

Е.А. Журавлева

СРЕДСТВА НОМИНАЦИИ ЖЕНЩИНЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

WOMAN'S NAMING UNITS IN RUSSIAN LANGUAGE

В данной статье рассматриваются средства номинаций в русской языковой картине мира. Кроме того, в рамках русского языка были выделены типы обращений, включающие себя негативную и положительную коннотации, и инвективная лексика получила большое распространение своей семантикой, экспрессивной окраской, а также оценочным компонентом содержания.

Ключевые слова: коннотация, средства номинации, инвективная лексика, культура.

The means of the women's nominations in the picture of view in this article. Besides, within Russian, the types of addresses including negative and positive connotations are described in the article. In addition, invective vocabulary has gained big distribution by the semantics, expressional coloring and an estimated component of contents.

Keywords: connotation, means of the nomination, invective vocabulary, culture.

Павлодарский государственный университет им. С.М. Торайгырова, Павлодар, Казахстан.

Говоря об общепринятых формах обращения в русской языковой картине мира необходимо заметить, что в настоящее время в России пока не существует устоявшихся правил того, как следует обращаться к людям в различных ситуациях общения.

Это обусловлено тем, что после 1917 года большинство норм дореволюционного речевого этикета прекратили свое существование. Общепринятые формы обращения «госпожа», «сударыня»,

«ваше благородие», «ваше высочество», «ваше превосходительство» и многие другие были заменены емкими, но безликими «товарищ» и «гражданин».

Одним из последних «эпохи перемен» начала 90-х годов XX века стало то, что многие стали считать неприемлемыми те формы обращения, которые существовали в советское время. Дореволюционные же обычаи вернулись лишь частично. Этим и вызвана нынешняя сложная ситуация, когда люди иногда не знают, как обращаться друг к другу [4, с. 35].

Слово «госпожа» в сочетании с фамилией воспринимаются достаточно официально, а, например, адресованное пассажирам в общественном транспорте «господа» может быть расценено в лучшем случае как шутка. С этим и связано господство в повседневной жизни безличных форм обращения, где широко используются такие фразы, как «позвольте», «прошу прощения», «разрешите», «будьте добры» и тому подобное.

Однако, если в распространении этой тенденции, пожалуй, нет ничего предосудительного, то обращение по половому признаку, например «женщины» – является не вполне вежливым. К сожалению, в повседневной жизни такое можно услышать нередко. Следует также заметить, что словосочетание «девушка» может быть адресовано только людям юного возраста [4, с. 40].

По отношению к работающим в сфере обслуживания эти формы обращения следует использовать с осторожностью, и воспитанный человек вообще обычно старается избегать их, ограничиваясь безличными «будьте добры», «пожалуйста» и т.д. И, конечно, в этих ситуациях необходимо говорить незнакомым людям «вы». Для русского языка также характерно наличие особых «детских» форм обращения: слова и «тетя» ребенок относит не только к родственникам, но и к незнакомым взрослым. Для иностранцев это, а также то, что в России общепринятым является обращение к знакомым людям по имени-отчеству, является непривычным.

Говоря об обращении по имени-отчеству в рамках русской языковой культуры, следует подробнее рассмотреть механизм произношения отчества женщины.

Что касается общения в служебной обстановке в русском анекдоте, то традиции, существующие в трудовом коллективе, могут быть самыми разными. Они формируются с течением времени и зависят, прежде всего, от того, насколько близкие отношения складываются между работающими вместе людьми. Каких-либо строгих правил здесь не существует. Например, если коллеги называют друг друга просто по именам, это еще не значит, что они обязательно должны переходить на «ты». Многие пособия по этикету также не рекомендуют называть на «ты» начальника, даже если он не против этого, поскольку служебные отношения все-таки подразумевают соблюдение определенной дистанции в общении.

Одна из важнейших функций этикета – снятие агрессии. Она реализуется в правильном выборе тона общения, прежде всего в отсутствии категоричных оценок. Нужно помнить, что, чем вежливее говорящий, тем менее категоричны его высказывания.

Обращение «товарищ женщина» анонимно и, ни в коем случае, не выражает достаточного уважения. Его можно использовать, только обращаясь к постороннему, имя которого неизвестно, например, на улице, в поезде, магазине и т.д. При более близких отношениях человека называют по имени либо имени и отчеству, перед которыми слово «товарищ» не употребляется [7].

В русской традиции воспитания родители учат ребенка с раннего детства вежливо обращаться не только по отношению к посторонним людям, но также по отношению к маме. Ребенку непозволительно говорить «она»: следует говорить «мама, сейчас занята», а не «она занята».

Если речь идет о ласковом обращении со стороны мужчины, то такие слова, по отношению к женщине адресату, следует употреблять в частных ситуациях общения.

Форма обращения на «ты» говорит о более близких отношениях с человеком. «Ты» – означает уважение, возникшее к кому-либо на почве товарищества, дружбы или любви. Уважение же выражается в виде заботы и внимания к другому. При использовании формы обращения на «ты» следует быть не менее, а иногда и более вежливым, чем при обращении на «вы».

Когда в разгаре ссоры кто-нибудь переходит с «вы» на «ты» это отнюдь не унижает противника, и, тем более, не покажет превосходства над ним – при таком переходе человек проявит себя со стороны невоспитанности и как личность, не владеющую выдержкой. В русской языковой культуре принято, что члены семьи и другие близкие родственники между собой разговаривают на «ты». В большинстве случаев, на «ты» обращаются друг к другу сотрудники, коллеги, друзья [2].

Кроме того, в рамках современного русского языка, «женщины» – обращение к людям среднего возраста, «средний» и «низкий» социальный статус говорящего;

- «дочка», – обращение людей пожилого возраста к молодым незнакомым, коннотация – располагающая, доверчивая, несколько беспомощная;
- «гражданинка» – на сегодняшний день имеет негативную коннотацию, т.к. является обращением со стороны официальных органов (милиция и др.)
- «госпожа» – сегодня употребляется только с фамилией или должностью, обращение при официальном или деловом общении (госпожа фамилия).
- «старуха» – фамильярное обращение между женщинами и одного возраста, вполне дружелюбное и достойное. Может иметь агрессивно-негативную коннотацию, если используется незнакомыми по отношению к пожилой женщине.
- «баба» – вульгарно-фамильярное обращение к женщине [1, с. 36].

Говоря о современном русском языке нельзя не упомянуть об одной его особенности – большое распространение получила инвективная лексика. Инвективная лексика представляет собой слова и выражения, заключающие в своей семантике, экспрессивной окраске и оценочном компоненте содержания интенцию (намерение) говорящего или пишущего унижить, оскорбить, обесчестить, опозорить адресата речи или третье лицо, обычно сопровождаемое намерением сделать это в как можно более резкой и циничной форме.

Можно выделить 5 разрядов инвективной лексики:

1. Слова и выражения, с самого начала обозначающие антиобщественную, социально осуждаемую деятельность: бандитка, мошенница.
2. Слова с ярко выраженной негативной окраской, составляющей основной смысл их употребления: двуручница, расистка, враг народа.
3. Названия профессий, употребляемые в переносном значении: палач, мясник.
4. Зоосемантические метафоры, отсылающие к названиям животных: кобыла, свинья.
5. Слова, содержащие в своем значении негативную, причем весьма экспрессивную оценку чей-либо личности: дебилка, дура [8, с. 70].

В заключении хотелось бы обратить внимание на то, что в общении с русскими людьми можно переходить с официального или нейтрального на фамильярный уровень вежливости, с русского «Вы» на русское «ты». В остальных случаях все регистры контактов, от подчеркнуто официальных до грубо-фамильярных, передаются другими средствами языка: интонацией, выбором соответствующих слов и конструкций.

Литература

1. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного исследования // ВЯ. 1995. № 1. С. 37–68.
2. Белик Е.В. Лингвокультурологические особенности лексики и фразеологии современного английского языка (на материале лингвокультурологического поля «мужчина» и «женщина»: автореферат. М., 2003.
3. Бердяев Н.А. О назначении человека: опыт парадоксальной этики // Бердяев Н.А. О назначении человека. М., 1993.
4. Бердяев Н.А. Философия свободного духа. М., 1994.
5. Борисенко Ю.В. Психология отцовства. Москва; Обнинск, 2007.
6. Брутян Г.А. Язык и картина мира. М., 1973. № 1.
7. Егорова Е. Бабники: краткая классификация, 2 декабря 2002. URL: http://www.rol.ru/news/med/news/02/12/02_005.htm.
8. Женщина в пословицах и поговорках народов мира / сост. Э. Гейвандов. М., 1995.